

INSTALLATION INSTRUCTIONS CARE AND MAINTENANCE

PORCHER®

L'Expression II 1.6 GPF One-Piece Toilet Model 97520 Epic 1.6 GPF One-Piece Toilet Model 97720

Thank you for selecting Porcher - the benchmark of fine quality for over 100 years. To ensure this product is installed properly, please read these instructions carefully before you begin. (Certain installations may require professional help.) Also be sure your installation conforms to local codes.

⚠ CAUTION: PRODUCT IS FRAGILE. TO AVOID BREAKAGE AND POSSIBLE INJURY HANDLE WITH CARE!

NOTE: Pictures may not exactly define contour of china and components.

RECOMMENDED TOOLS AND MATERIALS

Putty Knife
Hacksaw

Regular Screwdriver
Wax Ring/Gasket

Adjustable Wrench
Flexible Supply Tube

Sealant
Closet Bolts

Tape Measure
Carpenters Level

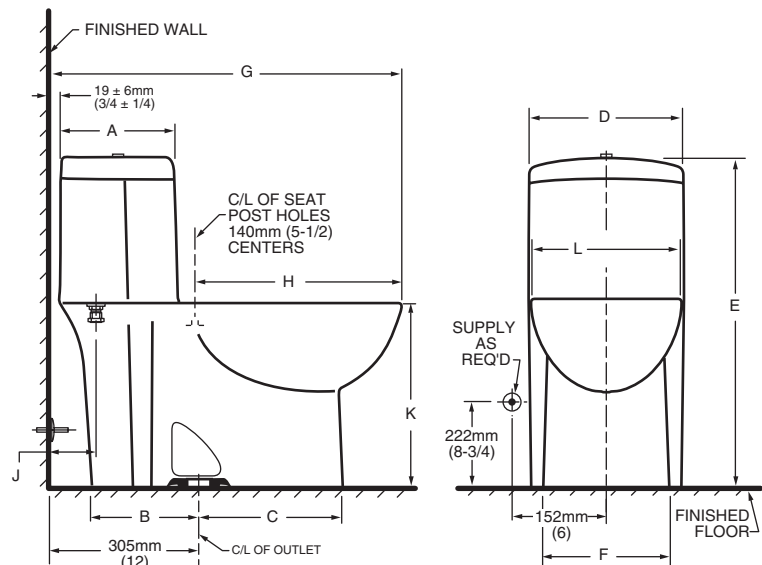
1 REMOVE OLD TOILET

- Close toilet supply valve and flush tank completely. Towel or sponge remaining water from tank and bowl.
- Disconnect and remove supply line.
- Remove old mounting hardware, remove toilet and plug floor waste opening to prevent escaping sewer gases.
- Remove closet bolts from flange and clean away old wax, putty, etc. from base area.

NOTE: Mounting surface must be clean and level **before** new toilet is installed!

2 ROUGHING-IN DIMENSIONS:

NOTE: Distance from wall to closet flange centerline must be as listed below:

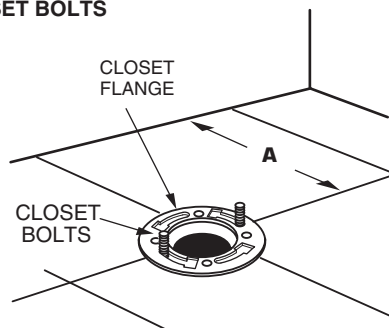


DIMENSIONS

MODEL	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L
97520	172mm 6-3/4"	190mm 7-1/2"	313mm 12-3/8"	403mm 15-7/8"	784mm 30-3/4"	325mm 12-13/16"	758mm 29-5/8"	465mm 18-5/16"	70mm 2-3/4"	404mm 15-7/8"	356mm 14"
97720	172mm 6-3/4"	150mm 5-7/8"	370mm 14-5/8"	425mm 16-3/4"	796mm 31-5/16"	320mm 12-5/8"	760mm 29-15/16"	465mm 18-5/16"	70mm 2-3/4"	385mm 15-1/4"	350mm 13-3/4"

3 INSTALL CLOSET BOLTS

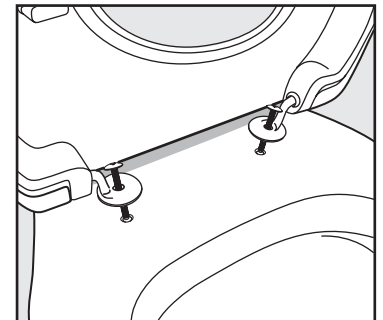
Install closet bolts in flange channel, turn 90°, and slide into place 6" (152 mm) apart and parallel to wall.



4 INSTALL TOILET SEAT

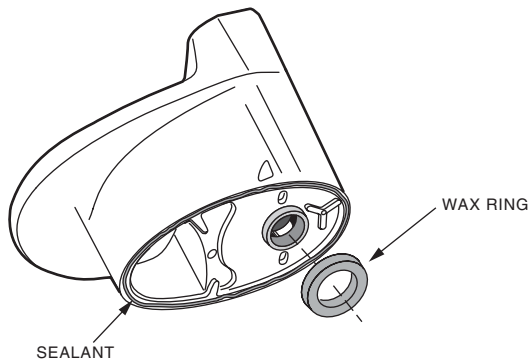
- Remove the hinge covers. Place bolt through hinge cover hole and gasket, loosely retain with nut.
- Align the hinge assembly with the seat mounting holes, insert and tighten until snug. Snap hinge covers into place.

For additional help see instructions supplied with seat.



SAVE FOR FUTURE USE

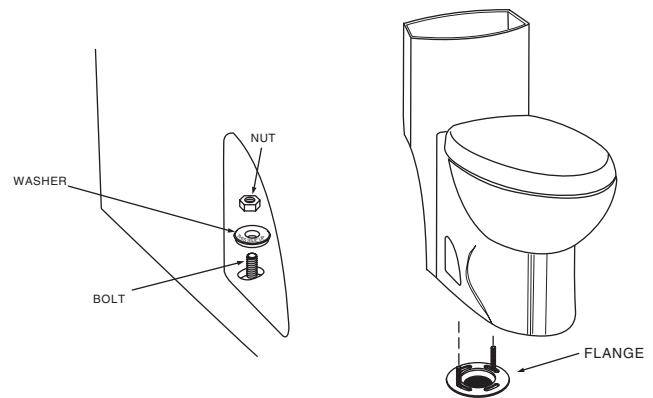
5



INSTALL WAX SEAL

Invert toilet on floor (cushion to prevent damage), and install wax ring evenly around waste flange (horn), with tapered end of ring facing toilet. Apply a thin bead of sealant around toilet base.

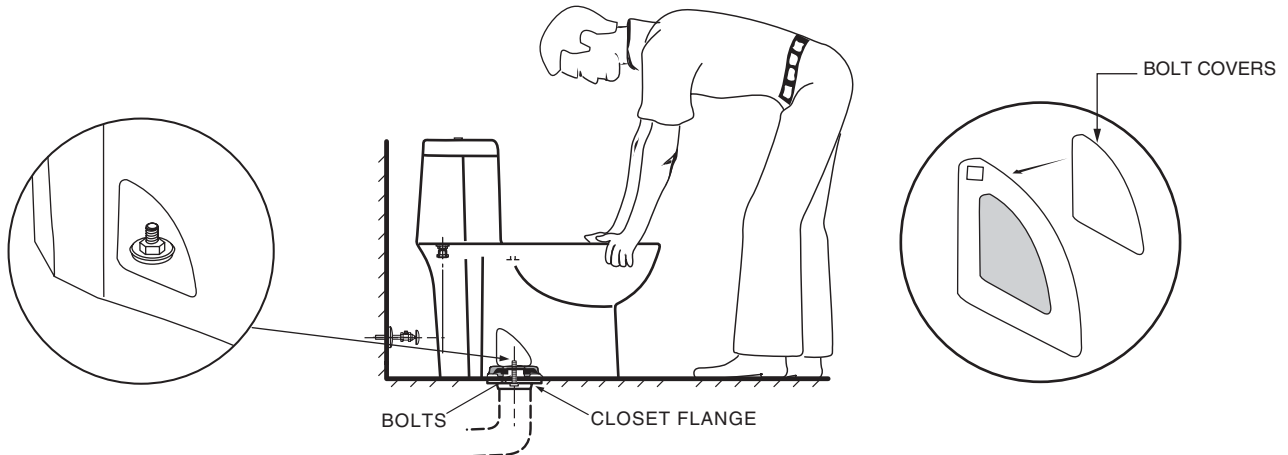
6



POSITION TOILET ON FLANGE

- Unplug floor waste opening and install toilet on closet flange so bolts project through mounting holes.
- Loosely install retainer washers and nuts.

7



INSTALL TOILET

- Position toilet squarely to wall and, with a rocking motion, press bowl down fully on wax ring and flange. Alternately tighten nuts until toilet is firmly seated on floor.

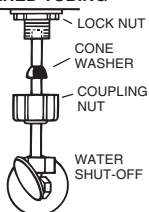
CAUTION: DO NOT OVERTIGHTEN NUTS OR BASE MAY BE DAMAGED!

- Adhere bolt covers to toilet.
- Smooth off the bead of sealant around base. Remove excess sealant.

8a

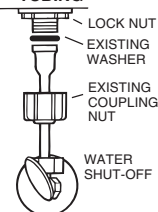
Before continuing, determine the type of water supply connection you have from the chart below and use the appropriate assembly parts required to properly reconnect the water supply. DO NOT use plumber's putty to seal these fittings.

METAL/COPPER FLARED TUBING



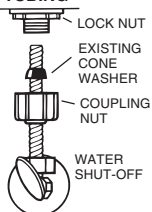
These parts must be used as illustrated to insure water-tight connection. Use of existing coupling nut may result in water leakage. Water supply tube or pipe must extend at least 1/2" inside threaded shank of valve (does not apply to flanged tubing).

METAL FLANGED TUBING



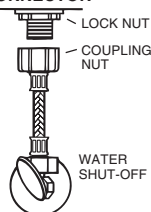
Use existing coupling nut and washer.

METAL SPIRAL TUBING



Use existing spiral cone washer. Fluidmaster cone washer may not seal completely on spiral type supply line.

VINYL/BRAIDED CONNECTOR

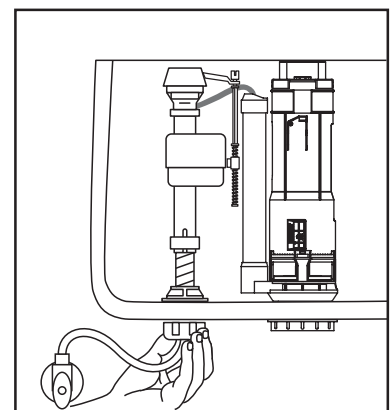


Captive cone washers already included. No additional washers needed.

CAUTION: DO NOT USE CONE WASHER WITH PLASTIC SUPPLY LINE.

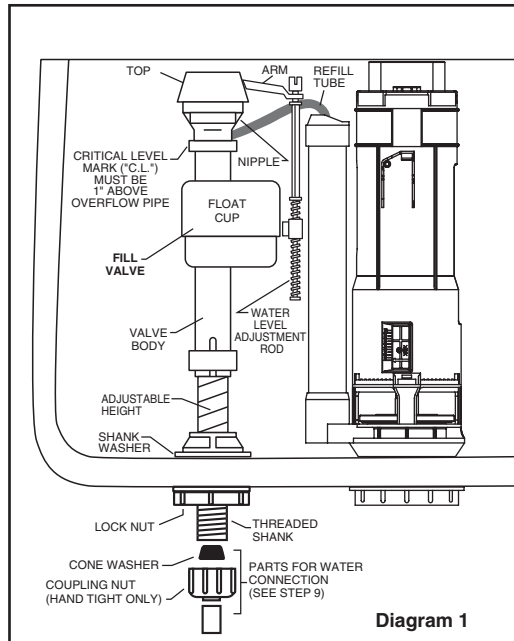
CAUTION: Overtightening of LOCK NUT or COUPLING NUT could result in breakage and potential flooding.

8b



With correct washers in place (see Step 8a), tighten COUPLING NUT 1/4 turn beyond hand tight. DO NOT OVERTIGHTEN.

9

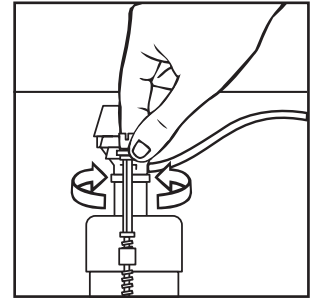


ADJUSTMENTS

Adjust water level. Water level should be adjusted to level indicated on tank by adjusting float cup.

See Step 10 for water level adjustment method.

10



Turn on water supply. Submerge the FLOAT CUP under the water for 30 seconds. Adjust the water to desired level by turning WATER LEVEL ADJUSTMENT ROD and moving FLOAT CUP up or down.

11

CARE AND CLEANING

When cleaning your toilet, wash it with mild, soapy water, rinse thoroughly with clear water and dry with a soft cloth. Avoid detergents, disinfectants, or cleaning products in aerosol cans. **NEVER** use abrasive scouring powders or abrasive pads on your toilet seat. Some bathroom chemicals and cosmetics may damage the seat's finish.



WARNING:

Do not use in-tank cleaners. Products containing chlorine (calcium hypochlorite) can seriously damage fittings in the tank. This damage can cause leakage and property damage.

Porcher shall not be responsible or liable for any tank fitting damage caused by the use of cleaners containing chlorine (calcium hypochlorite).

REPAIR PARTS LIST

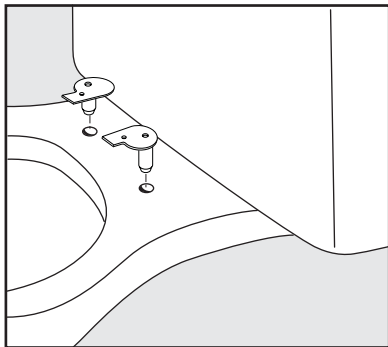
Repair parts are determined by toilet tank number which can be found marked inside tank.

NOTE: "XXX" represents color or trim finish options. Specify when ordering.

REPAIR PARTS LIST		TANK NUMBER	
		97520	97720
PART NO.	DESCRIPTION		
80520-00.001	CHINAWARE TANK COVER	✓	
80720-00.001	CHINAWARE TANK COVER		✓
84520-00.000	INLET VALVE ASSEMBLY	✓	✓
83520-00.000	FLUSHVALVE ASSEMBLY	✓	✓
81720-00.002	PUSH BUTTON ASSEMBLY	✓	✓
70520-00.001	SEAT	✓	✓
82420-00.001	BOLT COVER KIT	✓	✓

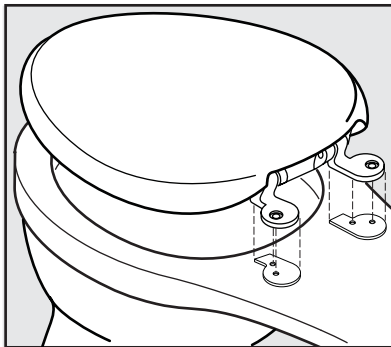
INSTRUCTIONS TO INSTALL TOILET SEAT

12a



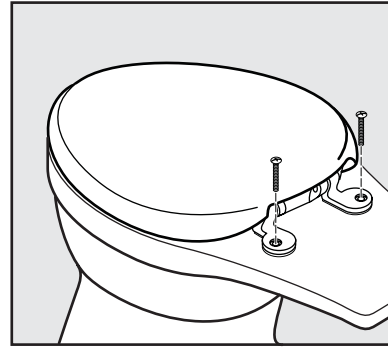
Insert rubber gaskets into seat holes

12b



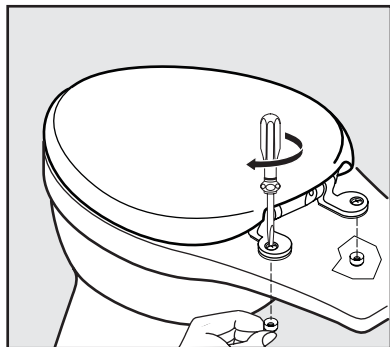
Place seat on bowl. Be careful to center hinges with the rubber gaskets.

12c



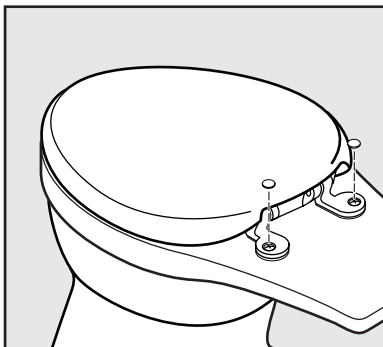
Insert the two mounting screws through the hinges.

12d



Thread the attachment nuts onto the mounting screws. Tighten the screws with a screwdriver.

12e



Snap the two hinge covers into place.

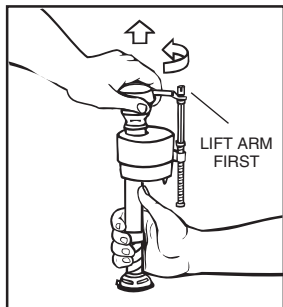
12f

TOILET SEAT CARE AND CLEANING

When cleaning your toilet seat wash it with mild, soapy water; rinse the seat thoroughly with clear water; and dry with a soft cloth.

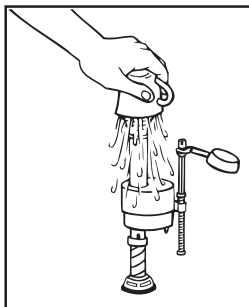
Avoid detergents, disinfectants, or cleaning products in aerosol cans. **NEVER** use abrasive scouring powders on your seat. Some bathroom chemicals and cosmetics may damage the seat's finish. After installation, check the tightness of the bolts from time to time to ensure a tight fit.

13

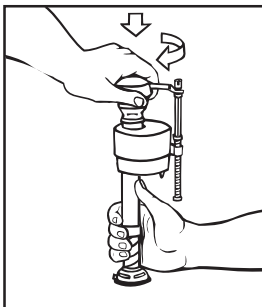


IMPORTANT: Always clear sand and rust from system.

- Make sure water supply is off. Remove valve TOP by lifting arm and rotating top and arm 1/8 turn counterclockwise, pressing down slightly on cap.



- While holding a container over the uncapped VALVE to prevent splashing, turn water supply on and off a few times. Leave water supply off.



- Replace TOP by engaging lugs and rotating 1/8 turn clockwise. **MAKE CERTAIN TIP IS TURNED TO THE LOCKED POSITION. VALVE MAY NOT TURN ON IF TOP IS NOT FULLY TURNED TO THE LOCKED POSITION.**

TROUBLESHOOTING

IF FILL VALVE SHUTS OFF BUT CONTINUES TO LEAK SLOWLY, repeat Step 13.

IF FILL VALVE TURNS OFF AND ON DURING PERIODS OF NON-USE, it is a signal you are wasting water because:

- The end of the refill tube is inserted into overflow pipe, below water level in tank. Attach refill tube to overflow pipe using clip provided.
- The flush valve is leaking because it's worn or dirty. Replace flush valve assembly as needed.

IF FILL VALVE WON'T TURN ON OR SHUT OFF or REFILL OF TANK WATER IS SLOW after valve has been in use for some time, Fluidmaster Model 242 Replacement Seal may be needed.

Go to our website at www.fluidmaster.com for more solutions to toilet problems.

For troubleshooting information please contact:

Fluidmaster Inc

30800 Rancho Viejo Road
San Juan Capistrano, CA 92675
(949) 728-2000 (800) 631-2011
www.fluidmaster.com

© 2001 Fluidmaster, Inc.
® Registered trademark of Fluidmaster, Inc.

GUARANTEE: This Fluidmaster product is guaranteed to be free from defective materials and workmanship for a period of one year. Units returned to Fluidmaster will be replaced without charge.

Always use quality Fluidmaster repair parts when maintaining your Fluidmaster products. Fluidmaster shall not be responsible or liable for any damages caused by products used with Fluidmaster valves that were not manufactured by Fluidmaster, Inc.

TROUBLESHOOTING GUIDE		
PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Does not flush	a. Water supply valve closed. b. Supply line blocked. c. Sand or debris lodged in water control.	a. Open valve and allow water to fill tank. b. Shut off water supply, disconnect supply line, and inspect all gaskets and washers. Reassemble. Also, see Fluidmaster maintenance (see step 13). c. Shut off water supply. Remove cap and clean per Step 13.
Poor or sluggish flush	a. Bowl water level too low. b. Supply valve partly closed. c. Partially clogged trapway and/or drain pipe and/or vent. d. Supply pressure too low.	a. Check that refill tube is connected to water control and inserted into tank overflow without being kinked or damaged. b. Open supply valve fully. Be sure that proper supply tube size is used. c. Remove obstruction. Consult a plumber if necessary. d. Normal supply pressure must be at least 20 psi.
Toilet leaks	a. Poor supply line connection.	a. Review Step 8 of installation procedure.
Toilet does not shut off	a. Flush valve seat worn or deformed. b. Sand or debris lodged in water control.	a. Replace flush valve assembly, as needed. b. Shut off water supply. Remove cap and clean per Step 13.

PORCHER ONE-YEAR LIMITED WARRANTY

If inspection of this Porcher plumbing product, within one year after its initial purchase, confirms that it is defective in materials or workmanship, Porcher will repair or, at its option, exchange the product for a similar model.

This warranty **does not apply** to local building code compliance. Since local building codes vary considerably, the purchaser of this product should check with a local building or plumbing contractor to insure local code compliance before installation.

This warranty **shall be void** if the product has been moved from its initial place of installation; if it has been subjected to faulty maintenance, abuse, misuse, accident or other damage; if it was not installed in accordance with Porcher's instructions; or if it has been modified in a manner inconsistent with the product as shipped by Porcher.

Porcher's option to repair or exchange the product under this warranty does not cover any labor or other costs of removal or installation, **nor shall Porcher be responsible for any other incidental or consequential damages attributable to a product defect or to the repair or exchange of a defective product, all of which are expressly excluded from this warranty.** (Some states or provinces do not allow the exclusion or limitation of implied warranties, so this exclusion may not apply to you.)

This warranty gives you specific legal rights. You may have other statutory rights that vary from state to state or from province to province, in which case this warranty does not affect such statutory rights.

For service under this warranty, it is suggested that a claim be made through the contractor or dealer from or through whom the product was purchased, or that a service request (including a description of the product model and of the defect) be sent to the following address:

In the United States:

Porcher Inc.
P.O. Box 6820
Piscataway, New Jersey 08855
Attention: Director of Consumer Affairs

For residents of the United States, warranty information may also be obtained by calling the following toll free number: (800) 359-3261
www.porcher-us.com

In Canada:

Porcher,
2480 Stanfield Rd.
Mississauga, Ontario
Canada L4Y 1S2

Toll Free: (800) 387-0369

In Mexico:

Porcher,
Planta Santa Clara
Via Morelos #330
Santa Clara Coatitla
de Morelos 55540
Estado de Mexico, Mexico

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION SOINS ET ENTRETIEN

PORCHER®

L'Expression II 1,6 gpp Toilette monobloc Modèle 97520 Epic 1,6 gpp Toilette monobloc Modèle 97720

Nous vous remercions d'avoir choisi Porcher... synonyme de qualité supérieure depuis plus de 100 ans. Afin de s'assurer que ce produit soit bien installé, veuillez lire ces instructions attentivement avant de commencer. (Certaines installations peuvent nécessiter une aide professionnelle.) Assurez-vous également que votre installation se conforme aux codes locaux.

⚠ AVERTISSEMENT : CE PRODUIT EST FRAGILE. POUR ÉVITER LES BRIS ET DES BLESSURES, MANIPULER AVEC SOIN !

REMARQUE : Les dessins peuvent ne pas correspondre exactement aux contours de l'appareil ou des composants.

OUTILS ET MATÉRIAUX RECOMMANDÉS

Couteau à mastiquer Tournevis ordinaire Clé universelle Scellant Ruban à mesurer
Scie à métaux Rondelle/joint en cire Tuyau d'alimentation flexible Boulons de toilette Niveau de menuisier

1 ENLEVER LA VIEILLE TOILETTE

- Fermer le robinet d'alimentation de la toilette et vider complètement le réservoir. Essuyer le reste de l'eau du réservoir et de la cuvette avec une serviette ou une éponge.
- Débrancher et enlever le tuyau d'alimentation.

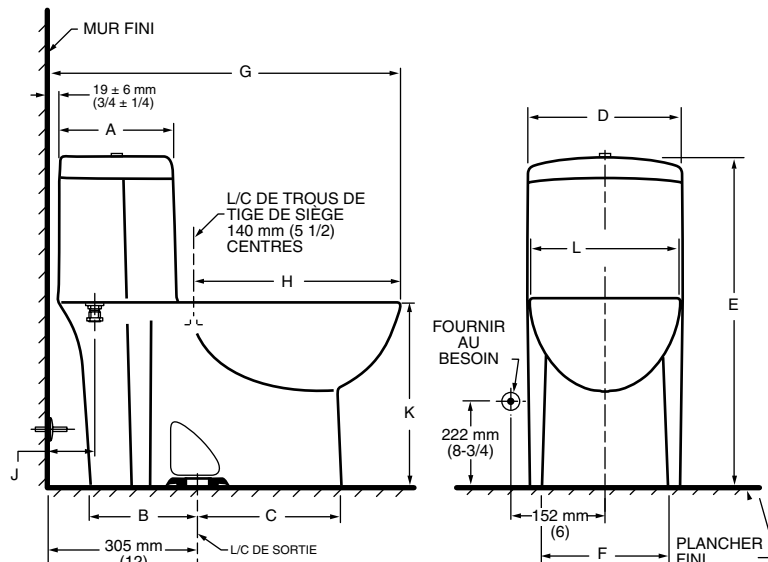
REMARQUE : Si le robinet doit être remplacé, fermer d'abord l'alimentation d'eau !

- Enlever les vieux boulons de montage, enlever la toilette et fermer l'ouverture du renvoi pour éviter les odeurs d'égout.
- Enlever les boulons de la collerette et nettoyer la vieille cire, le vieux mastic, etc. à la base.

REMARQUE : La surface de montage doit être propre et de niveau **avant** d'installer la nouvelle toilette !

2 MESURES RELATIVES AUX POINTS DE RACCORDEMENT :

REMARQUE : La distance entre le mur et la ligne médiane de la collerette de la toilette doit être comme suit :

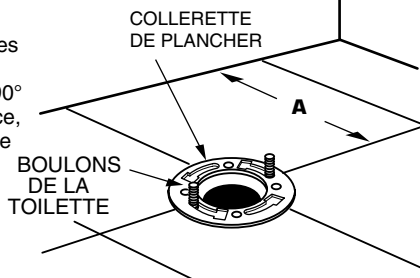


DIMENSIONS

MODÈLE	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L
97520	172 mm 6 3/4 po	190 mm 7 1/2 po	313 mm 12 3/8 po	403 mm 15 7/8 po	784 mm 30 3/4 po	325 mm 12 13/16 po	758 mm 29 5/8 po	465 mm 18 5/16 po	70 mm 2 3/4 po	404 mm 15 7/8 po	356 mm 14 po
97720	172 mm 6-3/4 po	150 mm 5 7/8 po	370 mm 14 5/8 po	425 mm 16 3/4 po	796 mm 31 5/16 po	320 mm 12 5/8 po	760 mm 29 15/16 po	465 mm 18 5/16 po	70 mm 2 3/4 po	385 mm 15 1/4 po	350 mm 13 3/4 po

3 INSTALLER LES BOULONS DE LA TOILETTE

Passer les boulons de la toilette dans les ouvertures de la collerette, tourner 90° pour glisser en place, 6 po (152 mm) entre chacun et parallèle au mur

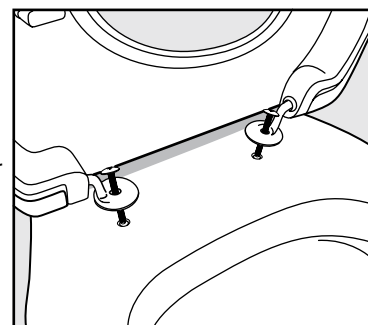


4 INSTALLATION DU SIÈGE

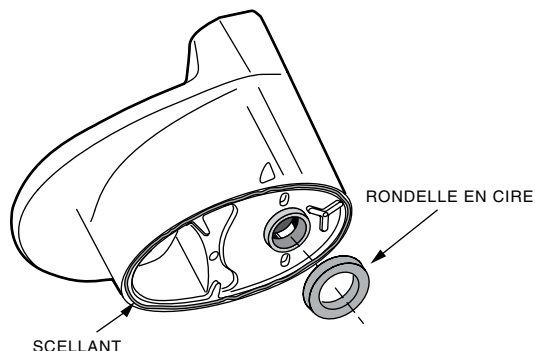
- Enlever les couvercles de charnières. Passer le boulon à travers le trou du couvercle de la charnière, serrer l'écrou lâchement.

- Aligner la charnière avec les trous de montage du siège, insérer et serrer jusqu'à ce qu'elle soit bien en place. Enclencher les couvercles des charnières en place.

Les directives qui accompagnent le siège offrent de plus amples directives.



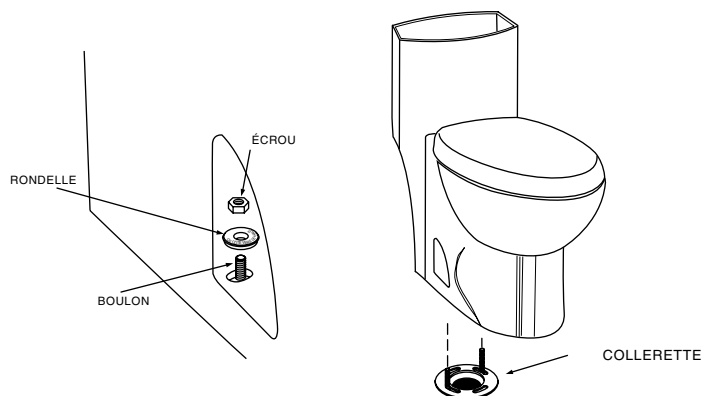
5



INSTALLER LE JOINT DE CIRE

Renverser la toilette sur le plancher (en protégeant contre les dommages), et installer la rondelle de cire uniformément autour de la collerette de vidange (garde), le côté plus étroit de la rondelle vers la toilette. Appliquer un mince trait de scellant autour de la base de la toilette.

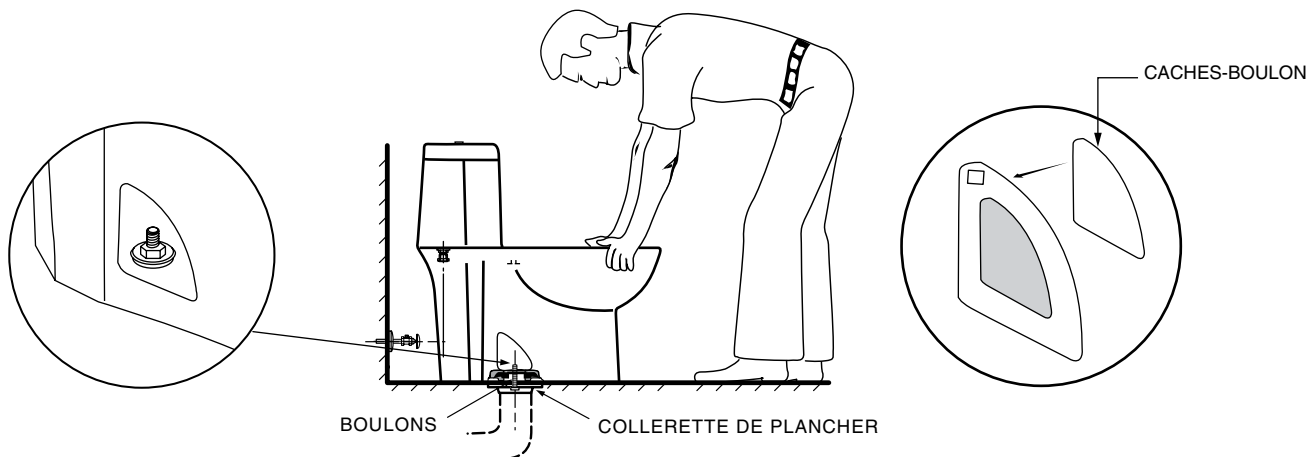
6



PLACER LA TOILETTE SUR LA COLLERETTE

- Dégager l'ouverture du renvoi dans le plancher et installer la toilette sur la collerette de manière à ce que les boulons passent à travers les trous de montage.
- Installer sans serrer les rondelles et écrous de retenue.

7



INSTALLATION DE LA TOILETTE

- Placer la toilette en ligne droite avec le mur et, en la balançant, presser la cuvette vers le bas complètement sur la rondelle en cire et la collerette. Resserrer les écrous en alternant jusqu'à ce que la toilette soit solidement appuyée au sol.

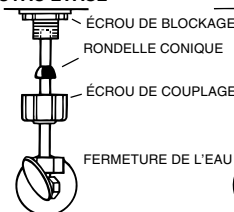
⚠ AVERTISSEMENT : NE PAS TROP SERRER LES ÉCROUS SINON LA BASE POURRAIT ÊTRE ENDOMMAGÉE !

- Adhérer les caches-boulon à la toilette.
- Lisser le ruban de scellant autour de la base. Enlever l'excédent de scellant.

8a

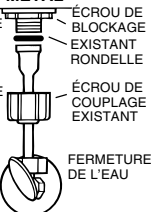
Avant de poursuivre, en vous fiant au tableau ci-dessous, déterminer le type de raccordement pour l'alimentation de l'eau dont vous disposez et utiliser les pièces d'assemblage appropriées requises afin d'effectuer le raccordement comme il se doit. NE PAS utiliser de mastic de plombier pour sceller ces raccords de plomberie.

MÉTAL/CUIVRE TUYAU ÉVASÉ



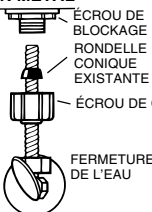
Ces pièces doivent être utilisées comme illustré afin d'assurer un raccordement étanche. L'utilisation des écrous de couplage déjà en place pourrait causer des fuites d'eau. La conduite ou le tuyau d'alimentation d'eau doit pénétrer d'au moins 1/2 po dans la tige fileté de la vanne (ne concerne pas la canalisation jointée).

TUYAU JOINTÉ EN MÉTAL



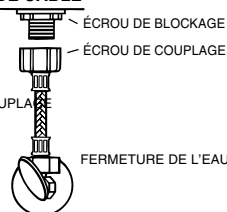
Utiliser l'écrou et la rondelle en place.

TUYAU SPIRAL EN MÉTAL



Utiliser la rondelle conique en place. La rondelle conique peut ne pas se sceller complètement en présence d'une conduite d'alimentation de type spiral.

VINYLE/TRESSÉ DE CÂBLE

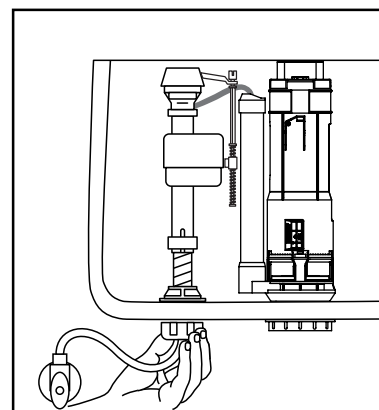


Des rondelles imperdables coniques sont déjà incluses. Aucune rondelle supplémentaire n'est requise.

AVERTISSEMENT : NE PAS UTILISER DE RONDELLE CONIQUE EN PRÉSENCE DE TUYAU D'ALIMENTATION EN PLASTIQUE.

AVERTISSEMENT : Si les ÉCROUS DE BLOCAGE ou les ÉCROUS DE COUPLAGE sont trop serrés, il pourrait en résulter un bris, voire une inondation.

8b



Lorsque les rondelles appropriées sont en place (Étape 9a), serrer l'ÉCROU DE SERRAGE de 1/4 de tour de plus. ÉVITER DE TROP SERRER.

9

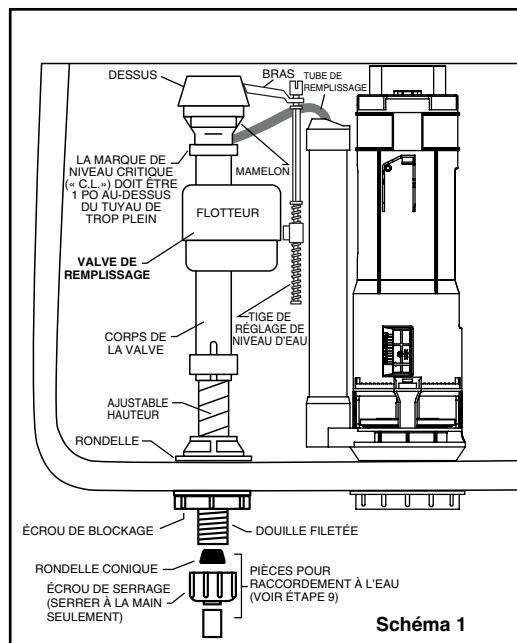


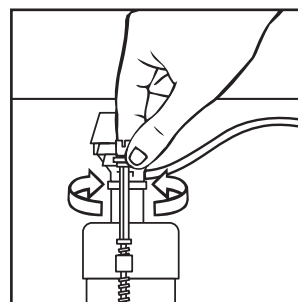
Schéma 1

AJUSTEMENTS

Ajuster le niveau de l'eau.
Ce dernier doit correspondre au niveau indiqué sur le réservoir en réglant la hauteur du flotteur.

Vous reporter à l'étape 10 pour connaître la méthode d'ajustement de l'eau.

10



Ouvrir l'alimentation d'eau.
Plonger le FLOTTEUR sous l'eau pendant 30 secondes.
Régler le niveau de l'eau en tournant la TIGE DE RÉGLAGE DE NIVEAU D'EAU et en faisant monter et descendre le FLOTTEUR.

11

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Pour nettoyer la toilette, laver avec de l'eau et un savon doux, rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. Éviter les détergents, désinfectants ou les produits de nettoyage en aérosol. Ne JAMAIS utiliser de poudres à récurer abrasives ni de tampons abrasifs sur votre siège de toilette. Certains produits chimiques et cosmétiques pour salles de bains peuvent endommager le fini du siège.



AVERTISSEMENT :

Ne pas utiliser de nettoyeurs à l'intérieur du réservoir. Les produits contenant du chlore (hypochlorite de calcium) peuvent endommager gravement la robinetterie dans le réservoir. Ces dommages peuvent causer des fuites et des bris.

Porcher ne peut être tenue responsable des dommages à la robinetterie des réservoirs causés par l'utilisation de nettoyeurs contenant du chlore (hypochlorite de calcium).

PIECES DE RECHANGE

Les pièces de rechange sont déterminées par le numéro inscrit à l'intérieur du réservoir de la toilette.

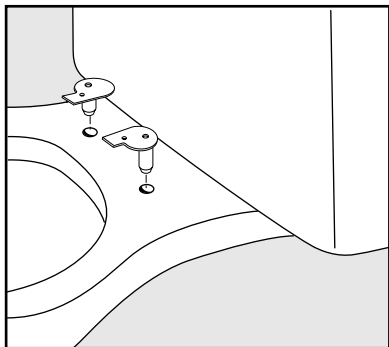
REMARQUE : « XXX » représente les options de couleur ou de fini. Spécifier sur la commande.

N° DU RÉSERVOIR

No DE RÉF.	DESCRIPTION	N° DU RÉSERVOIR	
		97520	97720
80520-00.001	COUVERCLE DE RÉSERVOIR EN PORCELAINE	✓	
80720-00.001	COUVERCLE DE RÉSERVOIR EN PORCELAINE		✓
84520-00.000	VALVE D'ADMISSION	✓	✓
83520-00.000	VALVE DE CHASSE	✓	✓
81720-00.002	BOUTON POUSSOIR	✓	✓
70520-00.001	SIÈGE	✓	✓
82420-00.001	ENSEMBLE CACHE-BOULON	✓	✓

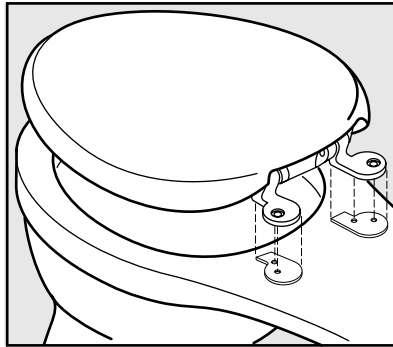
INSTRUCTIONS POUR INSTALLER LE SIÈGE

12a



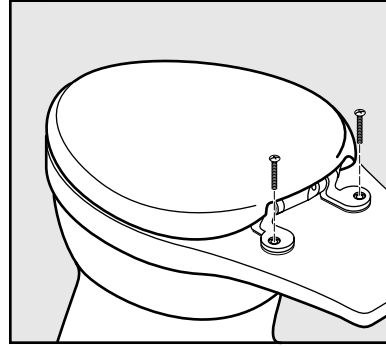
Insérer les rondelles en caoutchouc dans les trous de montage du siège.

12b



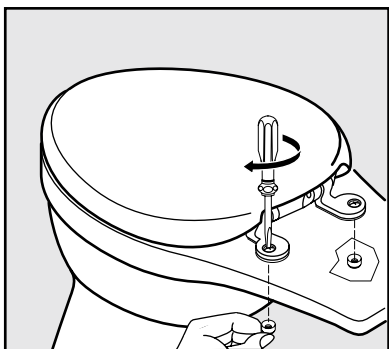
Placer le siège sur la cuvette. Veiller à bien centrer les charnières par rapport aux rondelles en caoutchouc.

12c



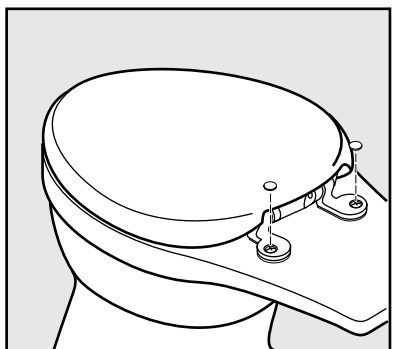
Faire passer les deux vis de montage à travers les charnières.

12d



Enfiler les écrous de fixation sur les vis de montage. Serrer les vis avec un tournevis.

12e



Enclencher les deux couvercles de charnières en place.

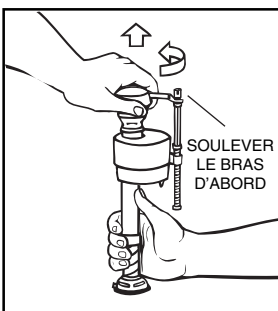
12f

ENTRETIEN ET NETTOYAGE DU SIÈGE

Pour nettoyer le siège de toilette utiliser de l'eau avec un savon doux; Bien rincer le siège avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux.

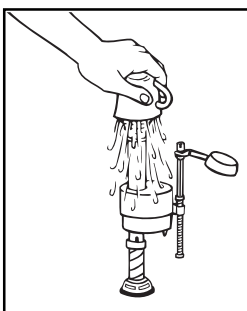
Éviter les détergents, désinfectants ou les produits de nettoyage en aérosol. Ne JAMAIS utiliser de poudres à récurer abrasives sur le siège. Certains produits chimiques et cosmétiques pour salles de bains peuvent endommager le fini du siège. Après l'installation, vérifier de temps à autre si les boulons sont bien serrés.

13

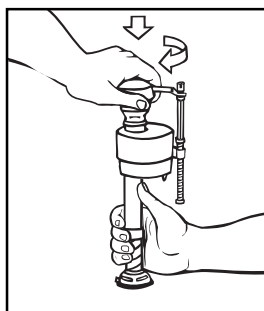


IMPORTANT : Toujours débarrasser le système de toute présence de sable et de rouille.

- Vérifier que l'alimentation d'eau est fermée. Enlever le CAPUCHON de la valve en levant le bras et en tournant le dessus et le bras d'1/8e de tour dans le sens antihoraire, appuyer légèrement sur le capuchon.



- Ouvrir et fermer l'alimentation d'eau à quelques reprises fois tout en maintenant le contenant au dessus de la valve dont le capuchon est enlevé, pour éviter d'être éclaboussé. Laisser l'alimentation d'eau fermée.



- Introduire les languettes et tourner 1/8e de tour dans le sens horaire pour reposer le CAPUCHON. VÉRIFIER QUE L'EMBOÛT EST TOURNÉ EN POSITION VERROUILLÉE. SI LE CAPUCHON N'EST PAS COMPLETEMENT SUR LA POSITION VERROUILLÉE, IL SE PEUT QUE LA VALVE NE PUISSE S'OUVRIRE.

DÉPANAGE

SI LA VALVE DE REMPLISSAGE SE FERME, MAIS CONTINUE À FUIR, répéter l'étape 13.

SI LA VALVE DE REMPLISSAGE S'OUVRE ET SE FERME MÊME LORSQU'ELLE N'EST PAS UTILISÉE, cela indique qu'il y a une fuite d'eau parce que :

- L'extrémité du tuyau de remplissage est insérée dans le tuyau de trop-plein, sous le niveau d'eau dans le réservoir. Fixer le tuyau de remplissage au tuyau de trop-plein à l'aide du collier de serrage fourni.
- La valve de chasse fuit, car elle est trop usée ou sale. Remplacer le robinet de chasse, si nécessaire.

S'IL N'EST PAS POSSIBLE D'OUVRIRE OU DE FERMER LA VALVE DE REMPLISSAGE ou SI LE REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE L'EAU SE FAIT TROP LENTEMENT après avoir utilisé la valve plusieurs fois, il sera peut être nécessaire d'effectuer le remplacement du joint d'étanchéité modèle 242 Fluidmaster.

Consultez le site Web www.fluidmaster.com pour trouver une solution à vos problèmes de toilette.

Pour tout renseignement concernant le dépannage, veuillez communiquer avec :

Fluidmaster Inc

30800 Rancho Viejo Road
San Juan Capistrano, CA 92675
(949) 728-2000 (800) 631-2011

www.fluidmaster.com

© 2001 Fluidmaster, Inc.
® Marque de commerce enregistrée de Fluidmaster, Inc.

GARANTIE : Le produit Fluidmaster s'accompagne d'une garantie d'une année sur toutes les pièces défectueuses et la main-d'œuvre. Les pièces retournées à Fluidmaster seront remplacées sans frais.

Il importe de toujours utiliser des pièces de rechange de qualité Fluidmaster pour l'entretien des produits Fluidmaster. Fluidmaster ne peut être tenue responsable pour tout dommage causé par les produits utilisés avec les valves Fluidmaster n'ayant pas été fabriqués par Fluidmaster, Inc.

GUIDE DE DÉPISTAGE		
DES PROBLÈMES	CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
L'eau ne chasse pas	a. Alimentation de l'eau fermée. b. Tuyau d'alimentation bloqué. c. Sable ou débris s'est logé dans le régulateur de débit d'eau.	a. Ouvrir le robinet pour permettre à l'eau d'entrer dans le réservoir. b. Fermer le robinet, débrancher le tuyau du réservoir et vérifier tous les joints et rondelles. Remonter. Voir également la rubrique Entretien Fluidmaster (étape 13). c. Fermer le robinet d'alimentation. Enlever le capuchon et nettoyer comme indiqué à l'étape 13.
Chasse faible ou paresseuse	a. Niveau d'eau de la cuvette trop bas. b. Robinet d'alimentation partiellement fermé. c. Siphon ou tuyau de chute ou orifice bouché. d. Pression d'eau à l'entrée trop faible.	a. Vérifier si le tube de remplissage est bien raccordé au régulateur de débit et Bien inséré dans le vase de trop plein sans être tordu ou endommagé. b. Ouvrir le robinet d'arrêt à fond. S'assurer aussi que la dimension des tuyaux est appropriée. c. Éliminer l'obstruction. Consulter un plombier, si nécessaire. d. La pression devrait normalement atteindre au moins 20 lb/po ² .
Fuite de la toilette	a. Mauvais raccords des tuyaux d'alimentation.	a. Revoir l'étape no 8 pour la procédure d'installation.
L'eau ne s'arrête pas	a. Le siège de la valve de chasse est usé ou déformé. b. Sable ou débris logé dans le régulateur de débit d'eau.	a. Remplacer le robinet de chasse, si nécessaire. b. Fermer le robinet d'alimentation. Enlever le capuchon et nettoyer comme indiqué à l'étape 13.

GARANTIE LIMITÉE UNE ANNÉE PORCHER

Si une inspection de cet article de plomberie Porcher, dans l'année qui suit son installation initiale, fait état d'un défaut de matériau ou de fabrication, Porcher réparera ou échangera, à sa discrétion, le produit pour un modèle semblable.

Cette garantie **ne s'applique pas** aux conformités des codes du bâtiment locaux. Étant donné que les codes du bâtiment locaux varient largement, l'acheteur de ce produit devrait vérifier auprès d'un entrepreneur en plomberie ou en bâtiment local les codes locaux auxquels il doit se conformer, avant l'installation.

Cette garantie **deviendra nulle et sans effet** si le produit a été déplacé de l'endroit d'installation initial ; s'il a été soumis à un mauvais entretien, à l'abus, à une mauvaise utilisation, un accident ou autres dommages ; s'il n'a pas été installé selon les instructions de Porcher ; ou s'il a été modifié d'une manière incompatible au produit tel que livré par Porcher.

L'option de Porcher de réparer ou échanger le produit selon les conditions de cette garantie n'inclut aucuns frais pour la main-d'œuvre ou autres frais encourus pour l'enlèvement ou l'installation, **ni aucune responsabilité de Porcher pour tous dommages indirects ou accidentels, attribuables à un défaut dans le produit, ou à la réparation ou l'échange d'un produit défectueux, étant tous expressément exclus de cette garantie.** (Certains états ou provinces ne permettent pas d'exclusion ou de limitation des garanties implicites ; cette exclusion peut donc ne pas s'appliquer à vous.)

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Vous pouvez avoir d'autres droits statutaires qui varient d'un état à l'autre ou d'une province à l'autre, dans lequel cas cette garantie n'affecte pas ces droits statutaires.

Pour obtenir le service offert sous ces garanties, nous suggérons de faire une réclamation à l'entrepreneur ou au détaillant par lequel ou chez lequel le produit a été acheté, ou de placer une demande de service (incluant une description du modèle du produit et de la défectuosité) et la faire parvenir à l'adresse suivante :

Aux États-Unis :
 Porcher Inc.
 P.O. Box 6820
 Piscataway, New Jersey 08855
 À l'attention de : Directeur à la consommation

Les résidents des États-Unis peuvent aussi obtenir l'information à propos de la garantie en composant sans frais le : 800-359-3261
www.porcher-us.com

Au Canada :
 Porcher,
 2480 Stanfield Rd.,
 Mississauga, Ontario
 Canada L4Y 1S2

Sans frais : 800-387-0369

Au Mexique :
 Porcher,
 Col. Santa Clara
 Via Morelos no 330
 Santa Clara Coatitla
 de Morelos 55540
 Estado de Mexico, Mexico

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN CUIDADO Y MANTENIMIENTO

PORCHER®

Modelo de inodoro de una pieza 97520 L'Expression II 1,6 GPF

Modelo de inodoro de una pieza 97720 Epic 1,6 GPF

Gracias por elegir Porcher, el referente de calidad por más de 100 años. Para asegurarse de que el producto esté instalado correctamente, por favor lea estas instrucciones cuidadosamente antes de comenzar.

(Ciertas instalaciones pueden requerir ayuda profesional). Asegúrese de que su instalación cumpla con los códigos locales.

⚠ ADVERTENCIA: EL PRODUCTO ES FRÁGIL. ¡MANIPÚLELO CON CUIDADO PARA EVITAR QUE SE QUIEBRE Y LA POSIBILIDAD DE QUE USTED SE LASTIME!

NOTA: es posible que las imágenes no definan con exactitud el contorno de la loza y los componentes.

HERRAMIENTAS Y MATERIALES RECOMENDADOS

Cuchillo para masilla	Destornillador normal	Llave ajustable	Sellador	Cinta métrica
Sierra para metales	Anillo de cera/empaquetadura	Tubería de suministro flexible	Tornillos para inodoro	Nivel de carpintero

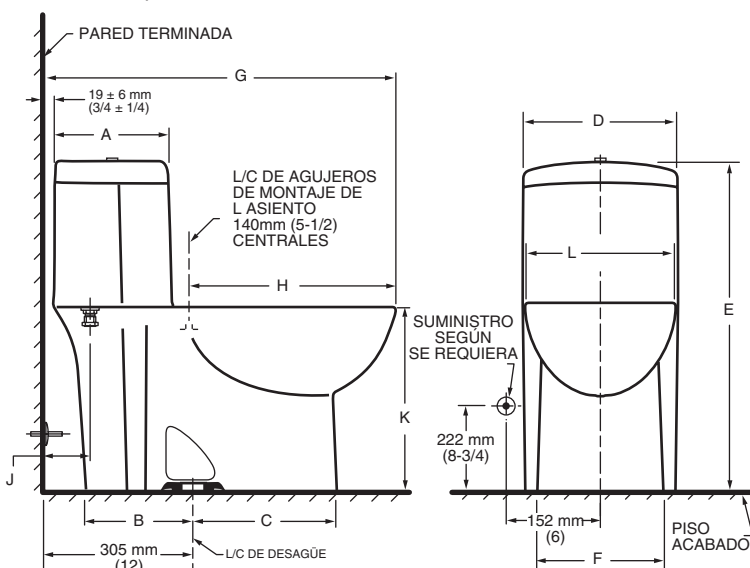
1 RETIRAR EL INODORO ANTIGUO

- Cierre la válvula de suministro del inodoro y vacíe el tanque por completo. Seque con una toalla o esponja el agua que quede en el tanque y en la taza.
 - Desconecte y retire la línea de suministro.
- NOTA: si va a reemplazar la válvula, ¡corte primero el suministro principal del agua!
- Quite las piezas de ferretería de montaje anteriores, quite el inodoro y coloque un tapón en la abertura de desechos del piso para prevenir que se escapen gases del drenaje.
 - Saque los tornillos de fijación de la brida y limpie los residuos antiguos de cera, masilla, etc. del área de la base.

NOTA: La superficie de montaje debe estar **limpia y nivelada antes de instalar el inodoro nuevo.**

2 DIMENSIONES CALCULADAS:

NOTA: La distancia desde la pared a la línea central de la brida de retrete debe ser la que se indica a continuación:

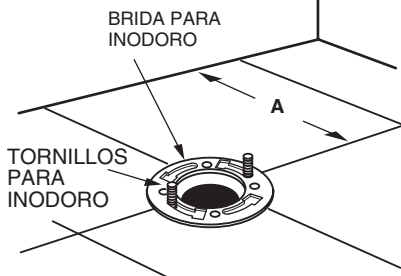


DIMENSIONES

MODELO	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L
97520	172 mm 6-3/4"	190 mm 7-1/2"	313 mm 12-3/8"	403 mm 15-7/8"	784 mm 30-3/4"	325 mm 12-13/16"	758 mm 29-5/8"	465 mm 18-5/16"	70 mm 2-3/4"	404 mm 15-7/8"	356 mm 14"
97720	172 mm 6-3/4"	150 mm 5-7/8"	370 mm 14-5/8"	425 mm 16-3/4"	796 mm 31-5/16"	320 mm 12-5/8"	760 mm 29-15/16"	465 mm 18-5/16"	70 mm 2-3/4"	385 mm 15-1/4"	350 mm 13-3/4"

3 INSTALAR LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN

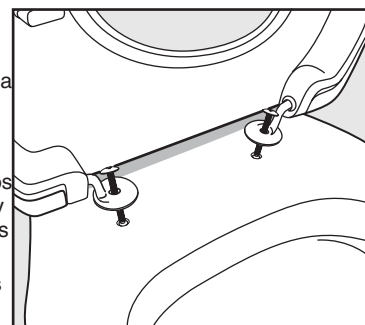
Instale los tornillos de fijación del inodoro en el canal de la brida, gire 90° y acomode deslizándolo a 6" (152 mm) de distancia y en forma paralela a la pared.



4 INSTALAR EL ASIENTO DEL INODORO

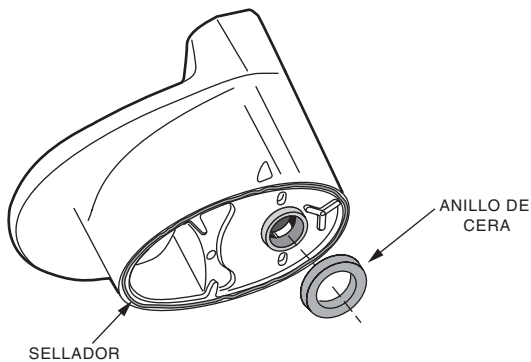
- Saque las cubiertas de las bisagras. Coloque el tornillo a través del orificio y la empaquetadura de la cubierta de la bisagra y afirme con una tuerca de retención sin apretar demasiado.
- Alinee el conjunto de la bisagra con los orificios de montaje del asiento, inserte y apriete hasta el tope. Ajuste las cubiertas de las bisagras en su lugar.

Si necesita ayuda adicional, consulte las instrucciones que se entregan con el asiento.



GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA UN USO FUTURO

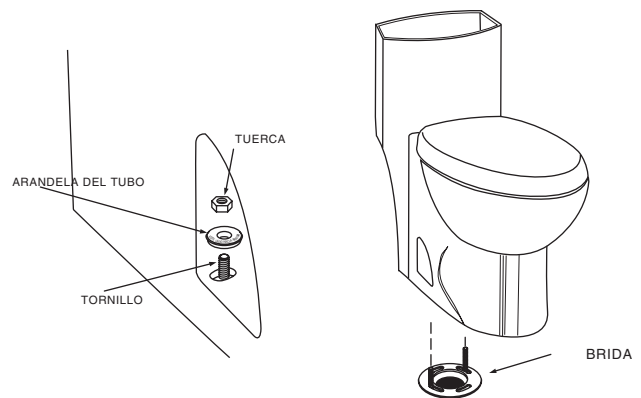
5



INSTALACIÓN DEL SELLO DE CERA

Invierta el inodoro sobre el piso (en una superficie amortiguada para evitar daños) e instale el anillo de cera en forma pareja alrededor de la brida del desagüe (chapa circular), con el extremo cónico del anillo hacia el inodoro. Aplique una base delgada de sellador alrededor de la base del inodoro.

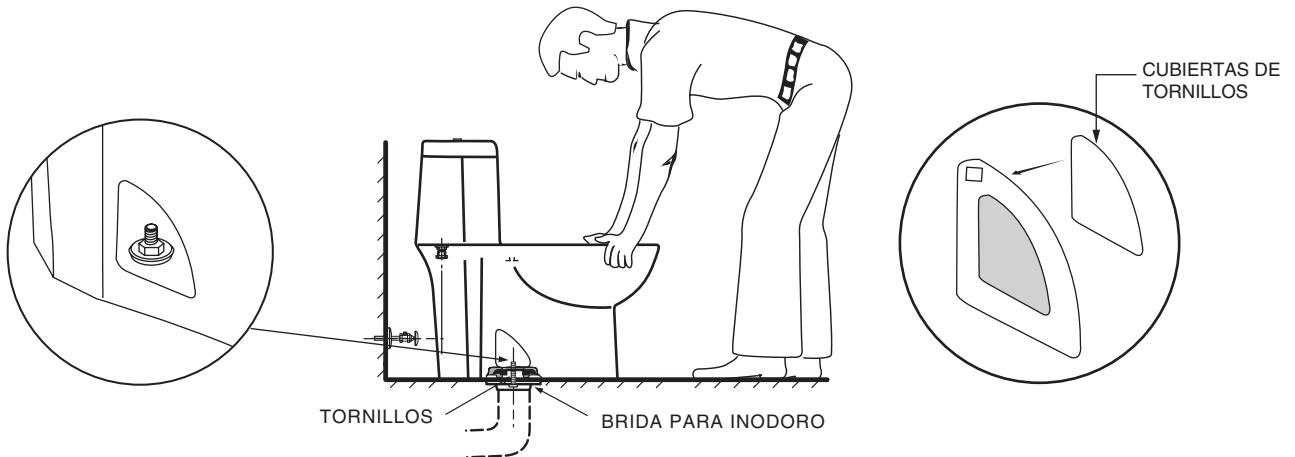
6



COLOCACIÓN DEL INODORO SOBRE LA BRIDA

- Destape el desagüe del piso e instale el inodoro sobre la brida de manera que los tornillos pasen por los orificios de montaje.
- Instale las arandelas de retención y las tuercas sin apretar mucho.

7



INSTALACIÓN DEL INODORO

- Coloque el inodoro en ángulo recto a la pared y, con un movimiento oscilante, presiónelo hacia abajo sobre el anillo de cera y la brida. Apriete las tuercas alternadamente hasta que el inodoro se ajuste con firmeza en el piso.



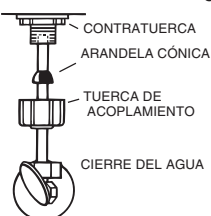
ADVERTENCIA: ¡NO APIRIETE EXCESIVAMENTE LAS TUERCAS O SE PUEDE DAÑAR LA BASE!

- Pegue las cubiertas de tornillos al inodoro.
- Alise la capa de sellador alrededor de la base. Quite el exceso de sellador.

8a

Antes de continuar, identifique el tipo de conexión de suministro de agua que utiliza de acuerdo con el diagrama que aparece más adelante y utilice las piezas de montaje adecuadas para volver a conectar el suministro de agua de manera correcta. NO emplee masilla de plomero para sellar estas conexiones.

TUBERÍA ENSANCHADA DE METAL Y COBRE



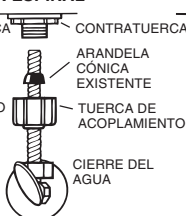
Estas piezas deben utilizarse de la manera que se ilustra para asegurar correctamente una conexión estanca. Si se utiliza una tuerca de acoplamiento existente es posible que se produzcan fugas de agua. La tubería de agua debe penetrar al menos 1,25 cm (1/2") en la parte roscada de la válvula (esto no se aplica a las tuberías con brida).

TUBERÍA METÁLICA CON BRIDA



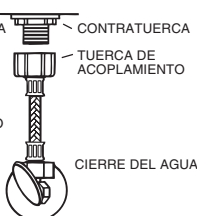
Utilice la tuerca de acoplamiento y la arandela existentes.

TUBERÍA METÁLICA EN ESPIRAL



Utilice la arandela cónica en espiral existente. Es posible que la arandela cónica Fluidmaster no se selle por completo en la línea de suministro de tipo espiral.

CONECTOR DE VINILO / MALLA

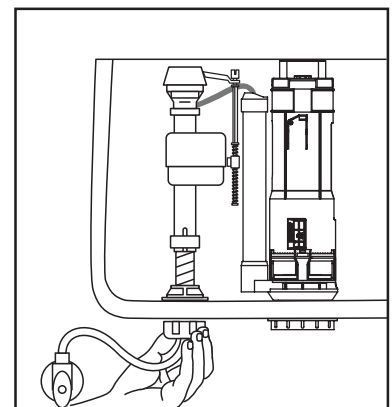


Ya están incluidas las arandelas cónicas cautivas. No es necesario utilizar arandelas adicionales.

ADVERTENCIA: NO UTILICE ARANDELAS CÓNICAS EN LÍNEAS DE SUMINISTRO DE PLÁSTICO.

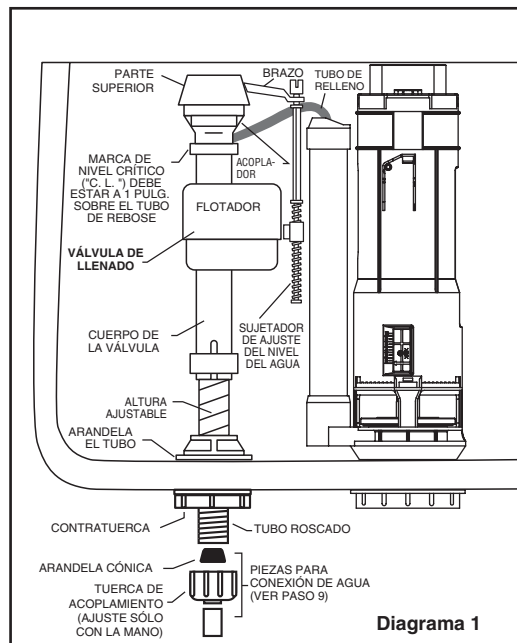
ADVERTENCIA: Si la TUERCA DE RETENCIÓN o la TUERCA DE ACOPLAMIENTO se aprietan de manera excesiva, podría producirse una ruptura y el consiguiente anegamiento.

8b



Una vez que las arandelas estén colocadas en su lugar (ver el Paso 8^a), apriete la TUERCA DE ACOPLAMIENTO 1/4 de vuelta después de apretar al máximo con la mano. NO APIRIETE MÁS DE LO NECESARIO.

9

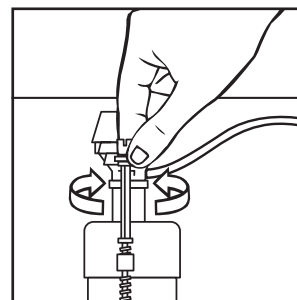


AJUSTES

Ajuste el nivel del agua. El nivel del agua se debe ajustar hasta el nivel que se indica en el tanque, regulando el flotador.

Vea el Paso 10 sobre el método de ajuste del nivel del agua.

10



Abra el suministro principal de agua. Sumerja el FLOTADOR bajo el agua por 30 segundos. Ajuste el nivel del agua a la altura deseada girando la PRESILLA DE AJUSTE DEL NIVEL DEL AGUA y deslizando el FLOTADOR hacia arriba y abajo.

11

CUIDADO Y LIMPIEZA

Para limpiar el inodoro, use agua templada con jabón, enjuague bien con agua limpia y seque con un paño suave. Evite detergentes, desinfectantes o productos de limpieza en latas de aerosol. **NUNCA** utilice productos de limpieza abrasivos ni esponjas abrasivas en el asiento del inodoro. Algunos productos químicos y cosméticos para baño pueden dañar el acabado del asiento.



ADVERTENCIA:

no use limpiadores dentro del tanque. Los productos que contienen cloro (hipoclorito de calcio) pueden dañar seriamente los accesorios del tanque. Esto puede provocar fugas y daños a la propiedad.

Porcher no será responsable por ningún daño en los accesorios del tanque debido al uso de limpiadores que contienen cloro (hipoclorito de calcio).

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

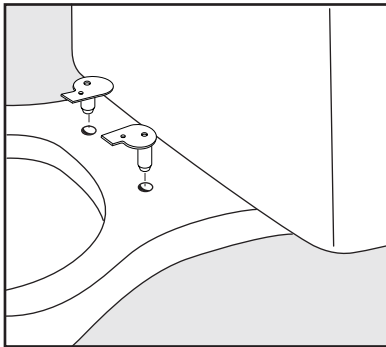
Las piezas de repuesto están determinadas por el número del tanque del inodoro que se encuentra marcado en el interior del tanque.

NOTA: "XXX" representa las opciones de color o acabado. Especifique al hacer su pedido.

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO		NÚMERO DE TANQUE	
		97520	97720
Nº DE PIEZA	DESCRIPCIÓN		
80520-00. 001	CUBIERTA DE TANQUE DE LOZA	✓	
80720-00. 001	CUBIERTA DE TANQUE DE LOZA		✓
84520-00. 000	CONJUNTO DE VÁLVULA DE ENTRADA	✓	✓
83520-00. 000	CONJUNTO DE VÁLVULA DE DESCARGA	✓	✓
81720-00. 002	CONJUNTO DE BOTÓN A PRESIÓN	✓	✓
70520-00. 001	ASIENTO	✓	✓
82420-00. 001	JUEGO DE CUBIERTA PARA TORNILLO	✓	✓

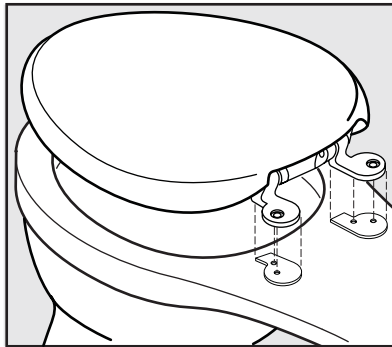
INSTRUCCIONES PARA INSTALAR EL ASIENTO DEL INODORO

12a



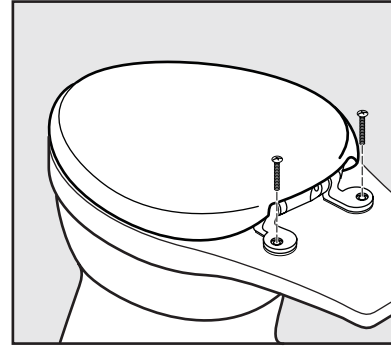
Inserte las empaquetaduras de caucho en los orificios del asiento

12b



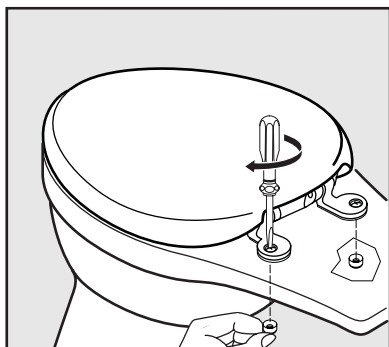
Coloque el asiento en la taza. Tenga cuidado de centrar las bisagras con las empaquetaduras de caucho.

12c



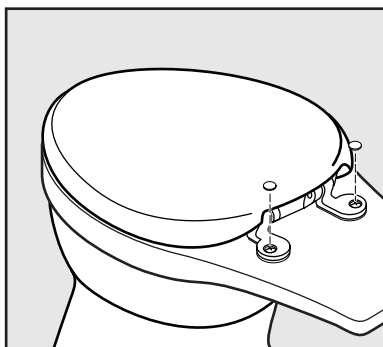
Inserte los dos tornillos de montaje a través de las bisagras.

12d



Atornille las tuercas de sujeción en los tornillos de montaje. Apriete los tornillos con un destornillador.

12e



Ajuste las cubiertas de las bisagras en su lugar.

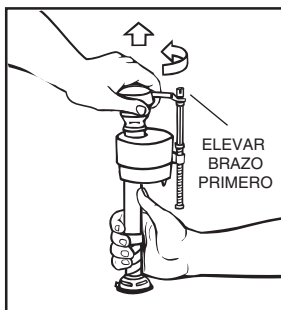
12f

CUIDADO Y LIMPIEZA DEL ASIENTO DEL INODORO

Para limpiar el asiento del baño emplee agua templada con jabón: enjuague bien el asiento con agua limpia y seque con un paño suave.

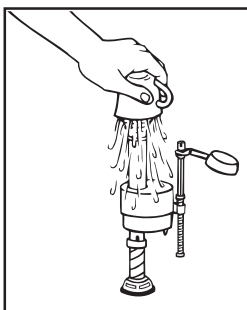
Evite detergentes, desinfectantes o productos de limpieza en latas de aerosol. NUNCA utilice productos de limpieza abrasivos. Algunos productos químicos y cosméticos para baño pueden dañar el acabado del asiento. Luego de la instalación, verifique de vez en cuando que los pernos estén ajustados para garantizar la estabilidad del asiento.

13

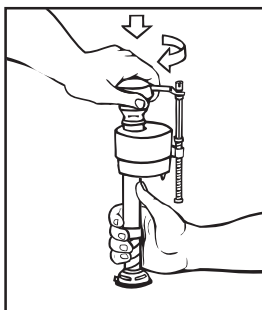


IMPORTANTE: Elimine siempre la arena y el óxido que pueda haber en el sistema.

- Asegúrese de cerrar el suministro de agua. Retire la PARTE SUPERIOR de la válvula; para ello levante el brazo y hágalo girar con la parte superior 1/8 de vuelta, haciendo una leve presión sobre la tapa.



- Coloque un recipiente sobre la VÁLVULA abierta para evitar derrames, abra y cierre el suministro de agua varias veces. Deje el paso de agua cerrado.



- Vuelva a colocar la PARTE SUPERIOR encajando los bordes de sujeción y girando 1/8 de vuelta de izquierda a derecha. ASEGÚRESE DE QUE LA PUNTA QUEDE ORIENTADA HACIA LA POSICIÓN DE BLOQUEO. ES POSIBLE QUE LA VÁLVULA NO FUNCIONE SI LA PARTE SUPERIOR NO ESTÁ COMPLETAMENTE GIRADA HACIA LA POSICIÓN DE BLOQUEO.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SI LA VÁLVULA DE SUMINISTRO SE CIERRA PERO SIGUE PERDIENDO AGUA POCO A POCO, repita el Paso 13.

SI LA VÁLVULA DE SUMINISTRO SE CIERRA Y ABRE CUANDO NO SE USA, es señal de desperdicio de agua a causa de que:

- El extremo del tubo de carga está introducido en el tubo de rebose, debajo del nivel de agua del tanque. Fije el tubo de relleno al de rebose con el sujetador suministrado.
- La válvula de descarga tiene una fuga porque está gastada o sucia. Reemplace el conjunto de válvula de descarga, según sea necesario.

SI LA VÁLVULA DE SUMINISTRO NO FUNCIONA O SE CIERRA, o LA CARGA DEL TANQUE ES LENTA después de que la válvula haya estado en uso durante un tiempo, es posible que deba utilizar sello de reemplazo Fluidmaster Modelo 242.

Para más obtener información sobre la solución de problemas respecto del inodoro, visite nuestro sitio Web en www.fluidmaster.com.

Para obtener información sobre la solución de problemas, comuníquese con:

Fluidmaster Inc

30800 Rancho Viejo Road
San Juan Capistrano, CA 92675
(949) 728-2000 (800) 631-2011
www.fluidmaster.com

© 2001 Fluidmaster, Inc.
© Marca registrada de Fluidmaster, Inc.

GARANTÍA: Este producto Fluidmaster tiene garantía contra defectos de material o mano de obra durante un periodo de un año. Las unidades devueltas a Fluidmaster se sustituirán sin costo alguno.

Use siempre repuestos Fluidmaster de calidad cuando repare los productos Fluidmaster. Fluidmaster no se hace responsable de ningún daño provocado por productos utilizados con válvulas Fluidmaster que no estén fabricados por Fluidmaster, Inc.

GUÍA PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLEMEDIDA	CORRECTIVA
No descarga	a. Válvula de suministro del agua cerrada. b. Línea de suministro bloqueada. c. Depósitos de arena o residuos en control del agua.	a. Abra la válvula y deje que el tanque se llene de agua. b. Cierre el suministro de agua, desconecte la línea de suministro e inspeccione todas las empaquetaduras y arandelas. Vuelva a ensamblar. Consulte también las instrucciones de mantenimiento de Fluidmaster (consulte el paso 13). c. Cierre el suministro de agua. Quite la tapa y limpie de acuerdo con el paso 13.
Descarga deficiente o lenta	a. Nivel del agua de la taza demasiado bajo. b. Válvula de suministro del agua parcialmente cerrada. c. La trampa y/o el tubo de drenaje y/o el respiradero está parcialmente obstruido. d. Presión de suministro demasiado baja.	a. Compruebe que el tubo de relleno esté conectado al control de agua e insertado en el tubo de derrame del tanque sin partes enroscadas ni dañadas. b. Abra por completo la válvula de suministro. Asegúrese de estar usando el tamaño de tubo adecuado. c. Remueva la obstrucción. Consulte con un plomero si fuera necesario. d. La presión del suministro normal debe ser de 20 psi por lo menos.
Fugas del inodoro	a. Conexión de línea de suministro defectuosa.	a. Revise el paso 8 del procedimiento de instalación.
El inodoro no corta el agua	a. La base de válvula de descarga está desgastada o torcida. b. Depósitos de arena o residuos en control del agua.	a. Reemplace el conjunto de válvula de descarga, según sea necesario. b. Cierre el suministro de agua. Quite la tapa y limpie de acuerdo con el paso 13.

GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO DE PORCHER

Si la inspección de un producto de plomería Porcher, dentro del año de su compra inicial, confirma que hay defectos de materiales o fabricación, Porcher reparará-o tendrá la opción de cambiar el producto por un modelo similar.

Esta garantía limitada **no se aplica** al cumplimiento de las normas de construcción locales. Dado que los códigos de construcción local varían considerablemente, el comprador de este producto debe, antes de la instalación, consultar con su contratista de construcción o plomería local si quiere garantizar el cumplimiento de las normas locales.

Esta garantía **será nula** si el producto es retirado de su lugar original de instalación; si ha sido sufrido mantenimiento incorrecto, abuso, mal uso, accidentes u otros daños; si fuera instalado sin seguir las instrucciones de Porcher; o si fuera alterado de un modo incongruente con el producto enviado por Porcher.

La opción de reparar o cambiar este producto que tiene Porcher bajo esta garantía no cubre gastos de mano de obra por retiro o instalación, **como así tampoco Porcher será responsable ante cualquier otro daño indirecto o fortuito atribuible a defectos en el producto o a las reparaciones o al recambio de un producto con fallas, por lo que se los excluye expresamente de esta garantía.** (Algunos estados o provincias no permiten la exclusión o limitación de las garantías implícitas, por lo que esta exclusión puede no aplicarse a su caso.)

Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Los derechos estatales que usted pueda tener y que varían de un estado a otro o de una provincia a otra, no quedan afectados por esta garantía.

Para obtener servicio bajo esta garantía, se sugiere que se reclame por medio del contratista o representante de quien o mediante quien se compró el producto, o que se envíe una petición de servicio (incluyendo una descripción del modelo del producto y del defecto) a las direcciones siguientes:

En los Estados Unidos:

Porcher Inc.
P. O. Box 6820
Piscataway, New Jersey 08855
Atención: Director de Asuntos del Consumidor

Los residentes de los Estados Unidos pueden también obtener la información de la garantía al llamar al siguiente número sin cargo: (800) 359-3261

www.porcher-us.com

En Canadá:

Porcher,
2480 Stanfield Rd.
Mississauga, Ontario
Canadá L4Y 1S2

Número sin cargo: (800) 387-0369

En México:

Porcher,
Planta Santa Clara
Vía Morelos #330
Santa Clara Coatitla
de Morelos 55540
Estado de México, México